

<p><b>Ordonnance de police du Bourgmestre modifiant les horaires d'ouverture des magasins de nuit dans le cadre des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.</b></p>	<p><b>Politieverordening van de burgemeester tot wijziging van de openingsuren van nachtwinkels in het kader van de maatregelen om ter beperking van de verspreiding van het coronavirus COVID-19.</b></p>
<p>Le Bourgmestre,</p> <p>Vu l'article 135, §2, 5° de la Nouvelle loi communale qui dispose que les communes ont pour mission de faire jouir les habitants des avantages d'une bonne police, notamment de la sécurité, de la sûreté et de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics et notamment le soin de prévenir, par les précautions convenables, et celui de faire cesser par la distribution des secours nécessaires, les accidents et fléaux calamiteux, tels que les incendies, les épidémies et les épizooties ;</p> <p>Vu l'article 134 de la même loi qui, en cas d'urgence, confie cette compétence réglementaire de police au bourgmestre, lorsque le moindre retard pourrait occasionner des dangers ou des dommages pour les habitants ;</p> <p>Vu l'arrêté ministériel du 13 mars 2020 portant déclenchement de la phase fédérale concernant la coordination et la gestion de la crise coronavirus COVID-19 ;</p> <p>Vu l'arrêté ministériel du 18 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 tel que modifié par l'arrêté ministériel du 23 octobre 2020;</p> <p>Vu l'arrêté du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2020 arrêtant des mesures complémentaires à celles arrêtées par le ministre de l'Intérieur afin de limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ;</p> <p>Considérant la qualification par l'Organisation Mondiale de la Santé du coronavirus COVID-19 comme une pandémie en date du 11 mars 2020 ;</p> <p>Considérant que ce virus est très contagieux et se transmet de personne à personne ;</p> <p>Que la rapidité de la propagation de la pandémie et la nécessité de la contenir afin de préserver la santé des citoyens ainsi que la capacité d'accueil des infrastructures hospitalières requiert une intervention rapide des autorités publiques ;</p>	<p>De burgemeester,</p> <p>Gelet op artikel 135, §2, 5° van de Nieuwe Gemeentewet op grond waarvan de gemeenten tot taak hebben het voorzien, ten behoeve van de inwoners, in een goede politie, met name over de zindelijkheid, de gezondheid, de veiligheid en de rust op openbare wegen en plaatsen en in openbare gebouwen, meer bepaald het nemen van passende maatregelen om rampen en plagen, zoals brand, epidemieën en epizootieën te voorkomen en het verstrekken van de nodige hulp om ze te doen ophouden;</p> <p>Gelet op artikel 134 van diezelfde wet die, in geval van nood, deze regelgevende bevoegdheid van de politie aan de burgemeester toevertrouwt, wanneer het geringste uitstel gevaar of schade zou kunnen opleveren voor de inwoners;</p> <p>Gelet op het ministerieel besluit van 13 maart 2020 houdende de afkondiging van de federale fase betreffende de coördinatie en het beheer van de crisis coronavirus COVID-19;</p> <p>Gelet op het ministerieel besluit van 18 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, zoals gewijzigd door het ministerieel besluit van 23 oktober 2020;</p> <p>Gelet op het besluit van de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2020 tot bepaling van bijkomende maatregelen naast degene die bepaald zijn door de minister van Binnenlandse Zaken om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken;</p> <p>Overwegende dat het coronavirus COVID-19 door de Wereldgezondheidsorganisatie op 11 maart 2020 bestempeld werd als een pandemie;</p> <p>Overwegende dat dit virus zeer besmettelijk is en van persoon tot persoon wordt overgedragen;</p> <p>Dat de snelle verspreiding van de pandemie en de noodzaak om deze te onderdrukken teneinde de gezondheid van de burgers en de opvangcapaciteit van de ziekenhuisinfrastructuur te vrijwaren een snel optreden van de overheden vereist;</p>

Considérant que le Comité de Concertation du 16 octobre 2020 a pris acte de la détérioration de la situation épidémiologique par rapport au vendredi 09 octobre 2020, que notre pays est en niveau d'alerte 4 (alerte élevée) au niveau national depuis le 13 octobre 2020 ; que des projections indiquent une nouvelle détérioration sous 14 jours ;

Considérant que la moyenne journalière des nouvelles infections au coronavirus COVID-19 en Belgique sur les sept derniers jours est passée à 13.854 cas confirmés positifs à la date du 26 octobre 2020 ;

Considérant que le nombre d'hospitalisations quotidiennes continue d'augmenter et qu'elles atteignent en date du 26/10/2020 en Région bruxelloise le nombre de 927 patients Covid confirmés ;

Que cette nouvelle évolution exponentielle a pour conséquence que le taux d'engorgement des hôpitaux, en particulier des services de soins intensifs, devient à nouveau critique et que la saturation de réseau hospitalier sera prochainement atteinte;

Considérant l'urgence et le risque sanitaire que présente le coronavirus COVID-19 pour la population belge ;

Considérant que, au regard de cette situation inquiétante, les autorités fédérales ont pris de nouvelles mesures détaillées dans l'arrêté ministériel du 18 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 ;

Considérant que la région bruxelloise a en outre arrêté des mesures complémentaires qui sont détaillées dans l'Arrêté du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2020 ;

Considérant que l'article 10 dudit Arrêté prévoit que : « Les magasins d'alimentation et tous les autres commerces ferment à 20.00 heures » ;

Considérant qu'il en découle que les magasins de nuit, verront leurs heures d'ouverture fortement réduites ;

Considérant que ces magasins devront absorber le même flux de clients sur une plage horaire beaucoup plus restreinte et que cela risque de créer des files au sein du magasin ou mettre en péril le respect de la distanciation sociale;

Overwegende dat het Overlegcomité van 16 oktober 2020 kennis heeft genomen van de verslechterde epidemiologische toestand ten opzichte van vrijdag 9 oktober 2020, dat ons land zich op alarmniveau 4 (zeer hoge alertheid) bevindt op nationaal niveau sinds 13 oktober 2020, dat prognoses wijzen op een nieuwe verergering binnen veertien dagen;

Overwegende dat het dagelijks gemiddelde van nieuwe besmettingen met het coronavirus COVID-19 in België over de laatste zeven dagen is gestegen tot 13.854 bevestigde positieve gevallen op 26 oktober 2020;

Overwegende dat het dagelijkse aantal ziekenhuisopnames blijft toenemen en er op 26/10/2020 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 927 bevestigde COVID-patiënten in het ziekenhuis lagen;

Dat deze nieuwe exponentiële evolutie tot gevolg heeft dat de bezettingsgraad van de ziekenhuizen, in het bijzonder van de diensten van de intensieve zorg, opnieuw kritiek wordt en de verzadiging van het ziekenhuisnetwerk spoedig bereikt zal zijn;

Overwegende de dringendheid en het gezondheidsrisico dat het coronavirus COVID-19 inhoudt voor de Belgische bevolking;

Overwegende dat de federale overheid, in het licht van deze zorgwekkende situatie, nieuwe maatregelen heeft genomen die worden toegelicht in het ministerieel besluit van 18 oktober 2018 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken;

Overwegende dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bovendien bijkomende maatregelen heeft genomen die worden toegelicht in het besluit van de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2020;

Overwegende dat artikel 10 van dat besluit als volgt luidt: "Voedingswinkels en andere handelszaken sluiten om 20.00 uur";

Overwegende dat daaruit volgt dat voor de nachtwinkels, de openingsuren fors beperkt worden;

Overwegende dat die winkels dezelfde klantenstroom zullen moeten verwerken binnen aanzienlijk beperktere openingsuren en daardoor wachtrijen dreigen te ontstaan binnen de winkel of de naleving van de social distancing mogelijk in het gedrang komt;

<p>Considérant que le respect de la distanciation sociale est cruciale en temps de crise sanitaire ;</p> <p>Considérant qu'il est dans l'intérêt général qu'il existe une cohérence dans la prise des mesures pour maintenir l'ordre public et maximaliser l'efficacité des mesures prises par les autorités sur l'ensemble du territoire ;</p> <p>Considérant que l'arrêté ministériel du 18 octobre 2020 prévoit en son article 30, la possibilité pour les autorités locales compétentes de prendre des mesures préventives complémentaires à celles prévues par l'arrêté précité ;</p> <p>Considérant qu'un moyen raisonnable et proportionné pour prévenir le risque sanitaire et assurer le respect de la distanciation sociale est de permettre aux commerces qui le souhaitent d'étendre leurs plages d'ouverture et d'ouvrir dès 14h ;</p> <p>Considérant que cette mesure permettra de fluidifier la fréquentation au sein de l'enseigne ;</p> <p>Considérant que, par souci de cohérence, la durée d'application de la mesure doit correspondre à celle prévue dans l'arrêté du Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 octobre 2020 pour la fermeture des commerces, à savoir jusqu'au 19 novembre 2020 inclus ;</p> <p>Que vu les délais de convocation et l'urgence à assurer le respect des mesures de lutte contre la propagation du virus, il n'est pas recommandé d'attendre une réunion du Conseil communal pour mettre en œuvre la présente ordonnance ;</p> <p>Vu les motifs susmentionnés ;</p> <p>Vu l'urgence,</p>	<p>Overwegende dat de naleving van de social distancing cruciaal is in tijden van een gezondheids crisis;</p> <p>Overwegende dat het in het algemeen belang is dat de maatregelen ter handhaving van de openbare orde en ter optimalisering van de doeltreffendheid van de maatregelen van de overheden op het gehele grondgebied op samenhangende wijze worden genomen;</p> <p>Overwegende dat artikel 30 van het ministerieel besluit van 18 oktober 2020 voorziet in de mogelijkheid dat de bevoegde lokale overheden aanvullende preventieve maatregelen nemen ten opzichte van deze voorzien in dit besluit;</p> <p>Overwegende dat de handelszaken die dat wensen de openingsuren kunnen verruimen en openen vanaf 14 u en dit een redelijk en proportioneel middel is om een gezondheidsrisico te voorkomen en ervoor te zorgen dat de social distancing wordt nageleefd;</p> <p>Overwegende dat deze maatregel kan zorgen voor een vlottere doorstroom van de klanten in de handelszaak;</p> <p>Overwegende dat, met het oog op coherentie, de toepassingsduur van de maatregel moet overeenstemmen met de maatregel voor de sluiting van handelszaken als bepaald in het besluit van de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 oktober 2020, d.i. tot en met 19 november 2020;</p> <p>Dat het gelet op de oproepingstermijnen en de dringende noodzaak om te verzekeren dat de maatregelen om de verspreiding van het virus tegen te gaan, nageleefd worden, niet aanbevolen is te wachten op een vergadering van de gemeenteraad voor de inwerkingtreding van deze verordening;</p> <p>Gelet op bovenstaande motieven;</p> <p>Gelet op de hoogdringendheid,</p>
<p><b>ARRÊTE</b></p>	<p><b>BESLUIT</b></p>
<p><b>Article 1<sup>er</sup></b> Les magasins de nuit sont autorisés à élargir leurs plages horaires d'ouverture et sont désormais autorisés à ouvrir dès 14h.</p> <p>Cette mesure est d'application jusqu'au 19 novembre 2020 inclus et pourra le cas échéant être prolongée dans le temps si la situation l'exige.</p>	<p><b>Artikel 1</b> Nachtwinkels mogen hun openingsuren verruimen en voortaan openen vanaf 14 u.</p> <p>Deze maatregel is van toepassing t.e.m. 19 november 2020 en kan eventueel voor langere tijd verlengd worden, wanneer de situatie dat vereist.</p> <p><b>Artikel 2</b> Deze verordening treedt onmiddellijk in werking.</p>

<p><b>Article 2</b> La présente ordonnance entre en vigueur immédiatement.</p> <p><b>Article 3</b> La police est chargée de veiller à la stricte application de cette mesure.</p> <p><b>Article 4</b> Conformément à l'article 134 de la Nouvelle Loi communale, la présente ordonnance sera communiquée sur le champ au conseil communal. Elle cessera immédiatement d'avoir effet si elle n'est pas confirmée par le conseil à sa plus prochaine réunion.</p> <p><b>Article 5</b> Un recours en annulation ainsi qu'un éventuel recours en suspension peuvent être introduits par requête auprès du Conseil d'Etat (rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles) dans un délai de 60 jours à compter de la publication du présent arrêté.</p>	<p><b>Artikel 3</b> De politie is belast met het toezicht op de strikte toepassing van deze maatregel.</p> <p><b>Artikel 4</b> Overeenkomstig artikel 134 van de Nieuwe Gemeentewet wordt van deze verordening onverwijld kennis gegeven aan de gemeenteraad. Ze vervalt dadelijk, indien zij door de raad in de eerstvolgende vergadering niet wordt bekrachtigd.</p> <p><b>Artikel 5</b> Een beroep tot vernietiging en eventueel een verzoek tot opschorting kunnen bij verzoekschrift worden ingediend bij de Raad van State (Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel) binnen een termijn van 60 dagen te rekenen van de bekendmaking van dit besluit.</p>
---	---

Opgemaakt te Sint-Agatha-Berchem / Fait à Berchem-Sainte-Agathe,

Op 28 octobre 2020 / Le 28 octobre 2020,

  
De burgemeester,  
Le Bourgmestre,

Christian Lamouline